KÚPNA ZMLUVA

uzatváraná podľa § 409 a nasl. Obchodného zákonníka a § 56 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

---

I.
Zmluvné strany

Predávajúci: Zaozhuang Wojie CNC Machinery Co., Ltd.
Sídlo: No.1099 ChunTeng East Road, Economic Development Zone, Tengzhou City, Zaozhuang, Shandong, China
Zapísaný v:Tengzhou City, Zaozhuang, Shandong, China
Zastúpený: Zoe Sun
Osoba oprávnená rokovať
vo veciach zmluvných: Zoe Sun
vo veciach technických: Zoe Sun
IČO: 91370481MA3NT0XYXQ
DIČ: 91370481MA3NT0XYXQ
IČ DPH:91370481MA3NT0XYXQ
Payment Currency:EUR
Receiving account number:101700 07645727
Swift Code:CHASHKHH
Receiving country/region:Hong Kong, China
Beneficiary Name:Zaozhuang Wojie CNC Machinery Co., Ltd.
Payee Address:26/F TOWER ONE TIME SQUARE 1 MATHESON STREET CAUSEWAY BAY HK
Beneficiary Bank:JPMorgan Chase Bank N.A., Hong Kong Branch
Beneficiary bank address:Chater House, 8 Connaught Road Central, Hong Kong
Bank Code:007
Branch code:863
(ďalej tiež len „**Predávajúci**")

Objednávateľ: Setup.lighting s.r.o.
Sídlo: Opoj 335, SK - 919 32 Opoj
Štatutárny zástupca: Bc. Linda Raffler
IČO: 51819155
DIČ: 2120811143
IČ DPH: SK2120811143
Osoba oprávnená rokovať: Bc. Linda Raffler
Banka: Tatrabanka a.s., Hodžovo námestie 3, 811 06 Bratislava
IBAN: SK93 1100 0000 0029 4305 9146
(ďalej tiež len „**Kupujúci**")

II.

PURCHASE CONTRACT

concluded pursuant to § 409 et seq. Commercial Code and § 56 of Act No. 343/2015 Coll. on Public Procurement and on Amendments and Supplements to Certain Acts, as amended

---

I.
Parties

Seller: Zaozhuang Wojie CNC Machinery Co., Ltd.
Residence: No.1099 ChunTeng East Road, Economic Development Zone, Tengzhou City, Zaozhuang, Shandong, China
Registered in: Tengzhou City, Zaozhuang, Shandong, China
Represented: Zoe Sun
Person authorised to negotiate
in contractual matters: Zoe Sun
in technical matters: Zoe Sun
IDN: 91370481MA3NT0XYXQ
TIN: 91370481MA3NT0XYXQ
VAT: 91370481MA3NT0XYXQ
Payment Currency:EUR
Receiving account number:101700 07645727
Swift Code:CHASHKHH
Receiving country/region:Hong Kong, China
Beneficiary Name:Zaozhuang Wojie CNC Machinery Co., Ltd.
Payee Address:26/F TOWER ONE TIME SQUARE 1 MATHESON STREET CAUSEWAY BAY HK
Beneficiary Bank:JPMorgan Chase Bank N.A., Hong Kong Branch
Beneficiary bank address:Chater House, 8 Connaught Road Central, Hong Kong
Bank Code:007
Branch code:863
(hereinafter also referred to as the "**Seller**")

Client: Setup.lighting s.r.o.
Residence: Opoj 335, SK - 919 32 Opoj
Statutory representative: Bc. Linda Raffler
IDN: 51819155
TIN: 2120811143
VAT: SK2120811143
Person authorised to negotiate: Bc. Linda Raffler
Bank: Tatrabanka a.s., Hodžovo námestie 3, 811 06 Bratislava
IBAN: SK93 1100 0000 0029 4305 9146
(hereinafter also referred to as the "**Buyer**")

Zaozhuang Wojie CNC Machinery Co. Ltd. 枣庄市沃捷数控机械有限公司

II.

Úvodné ustanovenia Predávajúci je úspešným uchádzačom verejného obstarávania „TECHNOLOGICKÉ VYBAVENIE NA VÝROBU SVIETIDIEL – CNC SÚSTRUH". 1. Podkladom na uzatvorenie tejto kúpnej zmluvy je výsledok verejného obstarávania. 2. Nadobudnutie predmetu kúpy Kupujúcim podľa tejto zmluvy bude financované z finančných prostriedkov z **Nórskeho finančného mechanizmu 2014 – 2021 a štátneho rozpočtu Slovenskej republiky v programe „Rozvoj obchodu, inovácií a MSP", číslo projektu: BIN SGS01_2020_011**	**Recitals** The seller is the successful winner of the tender „TECHNOLOGICAL EQUIPMENT FOR MANUFACTURING LAMPS - CNC LATHE". 1. The basis for the conclusion of this purchase contract is the result of the public procurement. **2.** The acquisition of the object of purchase by the Buyer under this contract will be financed from funds from the **Norwegian financial mechanism 2014-2021 and the state budget of the Slovak Republic in the program "Development of trade, innovation and SMEs ", number of the project: BIN SGS01_2020_011**
III. **Predmet zmluvy** Predmetom tejto zmluvy je predaj a kúpa CNC sústruhu, pod obchodným názvom ponúkaného zariadenia CNC Lathe TCK50A-500 (ďalej len „***predmet kúpy***"). Náklady spojené s dopravou na miesto dodania, ako aj poistenie dopravy, poplatky za clá a dane, montáž a uvedenie do prevádzky znáša Kupujúci. 1. Predmet kúpy je bližšie špecifikovaný v prílohe č. 1 tejto Kúpnej zmluvy: Opis predmetu zákazky 2. Predávajúci sa na základe tejto zmluvy a v rozsahu v nej vymedzenom zaväzuje dodať predmet kúpy a previesť na Kupujúceho vlastnícke právo k predmetu kúpy. 3. Predmet kúpy sa považuje za odovzdaný jeho úplným dodaním, inštaláciou, vykonaním všetkých východiskových odborných prehliadok, odborných skúšok, tlakových skúšok, a iných požiadaviek na bezpečnú prevádzku stanovené platnou legislatívou EU a SR, vykonaním skúšobnej prevádzky ako aj fyzickým a protokolárnym prebratím predmetu kúpy Kupujúcim. 4. Kupujúci sa zaväzuje predmet kúpy prevziať a zaplatiť zaň dohodnutú kúpnu cenu.	**III.** **Subject of the contract** The subject of this contract is the sale and purchase of CNC lathe machine under the trade name of the offered CNC Lathe TCK50A-500 (hereinafter referred to as the "object of ***purchase***"). The costs associated with transport to the place of delivery, as well as transport insurance, duties and taxes, assembly and commissioning are borne by the Buyer. 1. The object of purchase is further specified in Annex No. 1 to this Purchase Agreement: Description of the subject of the order 2. On the basis of this contract and to the extent defined therein, the Seller undertakes to deliver the object of purchase and to transfer to the Buyer the ownership right to the object of purchase. 3. The object of purchase is considered to be handed over by its complete delivery, installation, performance of all initial professional inspections, professional tests, pressure tests, and other requirements for safe operation established by the valid legislation of the EU and the Slovak Republic, conducting a test operation as well as physical and protocol acceptance of the object of purchase by the Buyer. 4. The buyer undertakes to take over the object of purchase and pay the agreed purchase price for it.
IV. **Dodacie podmienky** 1. Predávajúci sa zaväzuje dodať predmet kúpy v súlade s dohodnutými technickými a funkčnými charakteristikami, platnými záväznými predpismi, technickými normami a podmienkami tejto zmluvy. Predávajúci sa zaväzuje súčasne s odovzdaním predmetu kúpy odovzdať Kupujúcemu aj všetky doklady, ktoré sa na	**IV.** **Delivery terms** 1. The seller undertakes to deliver the object of purchase in accordance with the agreed technical and functional characteristics, applicable binding regulations, technical standards and the terms of this agreement. The Seller undertakes to hand over to the

predmet kúpy vzťahujú (ako napr. manuály, inštalačné média, pravidlá bezpečného používania, certifikát o zhode a pôvode výrobku). Predávajúci sa súčasne zaväzuje dodať predmet kúpy v súlade so súťažnou ponukou, ktorú predložil ako uchádzač vo verejnom obstarávaní „TECHNOLOGICKÉ VYBAVENIE NA VÝROBU SVIETIDIEL – CNC SÚSTRUH". Tieto dokumenty (Výzva na predkladanie ponúk) sú obom zmluvným stranám známe, boli zmluvným stranám navzájom odovzdané a obe zmluvné strany ich považujú za súčasť tejto zmluvy.	Buyer all documents that relate to the object of purchase (such as manuals, installation media, rules of safe use, certificate of conformity and origin of the product) at the same time as handing over the object of purchase. At the same time, the seller undertakes to deliver the object of purchase in accordance with the tender that he submitted as a tenderer in a public procurement „TECHNOLOGICAL EQUIPMENT FOR MANUFACTURING LAMPS - CNC LATHE". These documents (Call for tenders) are known to both parties, have been transmitted to each other by the contracting parties and are considered by both parties to be part of this contract.
2. Predávajúci sa zaväzuje Kupujúcemu riadne dodať a protokolárne odovzdať celý predmet kúpy najneskôr do 60 dní odo dňa vystavenia objednávky.	2. The Seller undertakes to properly deliver to the Buyer and to hand over the entire object of purchase no later than 60 days from the date of issue of the order.
3. Kupujúci nie je povinný zaslať objednávku na dodanie predmetu kúpy pred nadobudnutím účinnosti tejto zmluvy v zmysle ustanovení čl. XII. bod 2. tejto zmluvy a ani pred momentom, keď bude miesto dodania pripravené na dodávku a prípadnú montáž.	3. The buyer is not obliged to send the order for the delivery of the object of purchase before the entry into force of this contract in accordance with the provisions of Art. XII. point 2 of this contract and even before the moment when the place of delivery is ready for delivery and possible assembly.
4. Doručenie predmetu kúpy bude dokladované podpisom zodpovednej osoby Kupujúceho na príslušnom dodacom liste a obojstranne potvrdeným preberacím protokolom. Predávjúci dodací list potvrdí na základe scanu odoslaným e-mailom	4. The delivery of the object of purchase will be documented by the signature of the responsible person of the Buyer on the relevant delivery note and a mutually confirmed acceptance protocol. The seller will confirm the delivery note based on the scan provided by e-mail
5. Kupujúci je povinný bez zbytočného odkladu upozorniť Predávajúceho na zjavné porušenie balenia (obalov) pri preprave a na vady zrejmé už pri doručení tovaru, spísať o tom zápis a odovzdať ho Predávajúcemu.	5. The Buyer is obliged to notify the Seller without undue delay of an obvious violation of the packaging (packaging) during transportation and of defects obvious already upon delivery of the goods, write a record of this and hand it over to the Seller.
6. Kupujúci sa zaväzuje zabezpečiť podmienky vhodné pre skúšobnú prevádzku a prevádzku predmetu kúpy podľa písomných pokynov predávajúceho, a to najmä: • miesto inštalácie • zabezpečiť ochranu doručených a inštalovaných častí predmetu kúpy pred zásahom nepovolaných osôb, pred vytopením, požiarom a podobne.	6. The buyer undertakes to ensure the conditions suitable for the trial operation and operation of the object of purchase according to the written instructions of the seller, in particular: • Installation site • ensure the protection of the delivered and installed parts of the object of purchase from the intervention of unauthorized persons, from flooding, fire and the like.
7. Predávajúci oznámi písomne alebo elektronicky Kupujúcemu najneskôr 3 pracovné dni vopred deň protokolárneho prebratia predmetu kúpy. Kupujúci sa zaväzuje preberať predmet kúpy v oznámenom termíne.	7. The Seller shall notify the Buyer in writing or electronically no later than 3 working days in advance of the day of the protocol acceptance of the object of purchase. The buyer undertakes to take over the object of purchase within the announced date.
8. Po prebratí predmetu kúpy Predávajúci vyhotoví preberací protokol. Kupujúci po prebratí predmetu kúpy preberací protokol písomne potvrdí.	8. After taking over the object of purchase, the Seller draws up an acceptance protocol. After
9. Po protokolárnom prebratí predmetu kúpy Kupujúci môže riadne predmet kúpy užívať a Predávajúci sa mu zaväzuje toto užívanie dňom	

莱庄李捷数控机械有限公司

protokolárneho prebratia umožniť.

taking over the object of purchase, the buyer confirms the acceptance protocol in writing.

9. After the protocol takeover of the object of purchase, the Buyer can properly use the object of purchase and the Seller undertakes to allow him to use this use on the date of the protocol takeover.

V.
Kúpna cena

1. Kúpna cena za predmet zmluvy je stanovená v súlade so zákonom č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov dohodou ako cena pevná vo výške

   EXW cena bez DPH: 35990 EUR

Podrobná cenová kalkulácia predmetu kúpy je uvedená v prílohe č. 3 (podrobná cenová ponuka spoločnosti Wojie zo dňa 30.12.2022)

2. Cena uvedená v bode 1 tohto článku je konečná a zahŕňa riadne balenie. V kúpnej cene nie je zahrnuté preclenie, doprava, poistenie a iné poplatky súvisiace s prepravou.

V.
Purchase price

1. The purchase price for the subject of the contract is determined in accordance with Act No. 18/1996 Coll. on prices, as amended, by agreement as a fixed price in the amount of

   EXW price without VAT: 35990 EUR

A detailed price calculation of the object of purchase is given in Annex no. 3 (detailed quotation of company Wojie dated on 2022.12.30)

2. The price specified in point 1 of this article is final and included the proper packaging. Not included in the purchase price are customs clearance, transport, insurance and other fees related to transport.

VI.
Platobné podmienky

1. Platobné podmienky: 30% záloha T/T vopred, zvyšok 70% T/T po dokončení výroby stroja a pred odoslaním.
2. Splatnosť faktúry je 14 dní odo dňa jej doručenia kupujúcemu.
3. Úhrada faktúr môže byť realizovaná Kupujúcim aj z príspevku zo štrukturálnych fondov EÚ, v súlade s predpismi finančného riadenia.
4. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti, v súlade so zákonom o účtovníctve ako aj stanovené v § 71 ods. 2 zákona č. 222/2004 Zb. o dani z pridanej hodnoty v znení, (vrátane označenia čísla zmluvy podľa evidencie kupujúceho. Faktúra musí obsahovať aj Identifikátor žiadosti o NFP /nenávratné finančné prostriedky/a názov projektu. Ak predávajúci neuvedie vo faktúre ktorýkoľvek požadovaný údaj je to dôvod na vrátenie faktúry bez jej uhradenia a bez následkov z omeškania. Nová lehota splatnosti začne plynúť až po preukázateľnom doručení novej faktúry do sídla kupujúceho. Faktúru je potrebné zaslať

VI.
Payment terms

1. Payment terms: 30% deposit by T/T in advance, the rest 70% by T/T after finished production of the machine and before shipping.
2. The maturity of the invoice is **14** days from the date of its delivery to the buyer.
3. Payment of invoices can also be made by the Buyer from a contribution from the EU Structural Funds, in accordance with financial management regulations.
4. The invoice must contain all the particulars, in accordance with the Act on Accounting as well as set out in § 71 par. 2 of Act No. 222/2004 Coll. on value added tax, as amended (including the indication of the contract number according to the buyer's records. The invoice must also include the NRF / non-refundable funds/ request ID and the project name. If the seller does not include any required information in the invoice, this is a reason to return the invoice without paying it and without the consequences of delay. The new payment term will start to run only after the new

doporučenou listovou zásielkou alebo iným obdobne spoľahlivým spôsobom. Pri faktúre, ktorá bola odoslaná ako obyčajná listová zásielka, nie je možné uplatniť si úroky z omeškania za oneskorenú úhradu faktúry.

VII.
Záručná doba, servis a zodpovednosť za chyby

1. Záručná doba na predmet kúpy je 24 mesiacov a začína plynúť odo dňa riadneho odovzdania tovaru kupujúcemu.
2. Záručná doba neplynie po dobu, po ktorú Kupujúci nemôže užívať predmet kúpy pre jeho vady, za ktoré zodpovedá Predávajúci.
3. V prípade vady predmetu kúpy počas záručnej doby má Kupujúci právo na bezplatné odstránenie vady do 14 dní od nahlásenia predávajúcemu a Predávajúci povinnosť vady odstrániť na svoje náklady. Predávajúci nezodpovedá za vady, ktoré vznikli poškodením predmetu kúpy hrubou nedbanlivosťou Kupujúceho, jeho konaním v rozpore s inštrukciami ohľadne používania predmetu kúpy, neodbornou prevádzkou, obsluhou a údržbou alebo používaním v rozpore s návodom na použitie.
4. Kupujúci sa zaväzuje, že nároky z vád predmetu kúpy uplatní bez zbytočného odkladu po ich zistení písomnou formou oprávnenému zástupcovi Predávajúceho na emailovú adresu Predávajúceho: Wojie02@outlook.com
5. Kupujúci je oprávnený v prípade vadného plnenia požadovať:
   i. odstránenie vád opravou predmetu kúpy, ak sú opraviteľné,
   ii. dodanie chýbajúceho množstva alebo časti, alebo
   iii. výmenu vadného predmetu kúpy (resp. jeho časti) za predmet kúpy (resp. jeho časti) bez vád.
6. Právo voľby uplatneného nároku podľa bodu 7 písm. a), b), c) musí Kupujúci uviesť v písomne uplatnenej reklamácii. V opačnom prípade má právo voľby Predávajúci.
7. Postup pri reklamácii predmetu kúpy sa ďalej riadi záručnými podmienkami a príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ďalších všeobecne záväzných predpisov.

VIII.
Ostatné dojednania

invoice has been demonstrably delivered to the buyer's registered office. The invoice must be sent by registered letter or other similarly reliable means. For an invoice that has been sent as an ordinary letter shipment, it is not possible to claim interest for late payment of the invoice.

VII.
Warranty period, service and liability for defects

1. The warranty period for the object of purchase is 24 months and begins to run from the date of proper handover of the goods to the buyer.
2. The warranty period does not run for the period during which the Buyer cannot use the object of purchase due to its defects, for which the Seller is responsible.
3. In the event of a defect in the object of purchase during the warranty period, the Buyer has the right to remove the defect free of charge within 14 days of reporting it to the Seller and the Seller is obliged to remove the defect at his own expense. The Seller shall not be liable for defects that arise from damage to the object of purchase through gross negligence of the Buyer, his actions in violation of the instructions regarding the use of the object of purchase, unprofessional operation, operation and maintenance or use in violation of the instructions for use.
4. The Buyer undertakes to assert claims for defects in the object of purchase without undue delay after their discovery in writing to the Seller's authorized representative. to the Seller's e-mail address: Wojie02@outlook.com
5. In the event of defective performance, the buyer is entitled to demand:
   i. elimination of defects by repairing the object of purchase, if they are repairable,
   i. the supply of the missing quantity or lot, or
   i. the replacement of the defective object of purchase (or part thereof) with the object of purchase (or part thereof) without defects.
6. The Buyer must indicate the right to choose the claim under point 7 (a), (b), (c) in the written complaint. Otherwise, the Seller has the right of choice.
7. The procedure for claiming the object of purchase is further governed by the warranty conditions and the relevant provisions of the Commercial Code and other generally binding regulations.

VIII.
Other arrangements

1. The seller declares that the object of

Zaozhuang Wojie CNC Machinery CO. Ltd
枣庄沃捷数控机械有限公司

1. Predávajúci prehlasuje, že predmet kúpy nie je zaťažený právami tretích osôb.

2. Predávajúci je povinný:

a) dodať predmet kúpy Kupujúcemu v dohodnutom množstve, rozsahu, kvalite, v požadovaných technických parametroch, v bezchybnom stave a dohodnutom termíne,

b) pred odovzdaním predmetu kúpy zabezpečiť vykonanie predpredajného servisu, zabezpečiť inštruktáž obsluhy a predviesť funkčnosť,

c) strpieť výkon kontroly /auditu/ overovania súvisiaceho s dodávaným tovarom, prácami, službami a to kedykoľvek počas platnosti a účinnosti predmetnej Zmluvy o poskytnutí NFP vykonávaný v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a EU oprávnenými osobami, ktorými sú:

i. Poskytovateľ Výskumná agentúra a ním poverené osoby,
ii. Útvar vnútorného auditu Riadiaceho orgánu alebo Sprostredkovateľského orgánu a nimi poverené osoby,
iii. Najvyšší kontrolný úrad SR, Úrad vládneho auditu, Certifikačný orgán a nimi poverené osoby,
iv. Orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány a osoby poverené na výkon kontroly/auditu,
v. Splnomocnení zástupcovia Európskej Komisie a Európskeho dvora audítorov,
vi. Orgán zabezpečujúci ochranu finančných záujmov EÚ
vii. Osoby prizvané orgánmi uvedenými v písm. i) až vi) v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a právnymi aktmi EÚ,

a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.

3. Predávajúci sa zaväzuje v priestoroch Kupujúceho dodržiavať predpisy o ochrane pred požiarmi, ako aj predpisy v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a iné bezpečnostné predpisy.

4. Nebezpečenstvo škody na predmete kúpy

purchase is not encumbered by the rights of third parties.

2. The seller is obliged to:

a)deliver the object of purchase to the Buyer in the agreed quantity, scope, quality, in the required technical parameters, in impeccable condition and on the agreed date,

(b)before handing over the object of purchase, ensure that pre-sales service is carried out, provide instruction of the operator and demonstrate functionality,

c) to endure the performance of control /audit/ verification related to the delivered goods, works, services at any time during the validity and effectiveness of the NFP contract in question, carried out in accordance with the relevant legislation of the Slovak Republic and EU authorized persons, who are:

i. The provider Research agency and his authorized persons,
ii. The internal audit service of the Managing Authority or intermediate body and the persons authorised by them,
iii. The Supreme Audit Office of the Slovak Republic, the Office of Government Audit, the Certification Body and their authorized persons,
iv. The audit authority, its cooperating bodies and the persons authorised to carry out the control/audit,
v. The authorised representatives of the European Commission and the European Court of Auditors,
vi. Body ensuring the protection of the EU's financial interests
vii. Persons invited by the authorities referred to in points (i) to (vi) in accordance with the relevant legislation of the Slovak Republic and EU legal acts,

and to provide them with all necessary cooperation.

3. The Seller undertakes to comply with fire protection regulations, as well as occupational health and safety regulations and other safety regulations at the Buyer's premises.

4. The risk of damage to the object of purchase passes to the Buyer by protocol acceptance of the duly delivered object of purchase in

Trade Kojie CNC Machinery CO. Ltd
东莞市沃捷数控机械有限公司

prechádza na Kupujúceho protokolárnym prevzatím riadne dodaného predmetu kúpy v zmysle ustanovení čl. III. bod 4. tejto zmluvy.	accordance with the provisions of Art. III. point 4 of this contract.
5. Kupujúci je povinný: a) prebrať riadne dodaný bezchybný predmet kúpy v deň určený Predávajúcim v oznámení podľa článku IV. tejto zmluvy, b) riadne a včas zaplatiť kúpnu cenu dohodnutú v článku V. tejto zmluvy.	5. The buyer is obliged to: a) take over the duly delivered flawless item of purchase on the date specified by the Seller in the notification pursuant to Article IV of this Agreement, b) to pay in due time the purchase price agreed in Article V of this Agreement.
6. Predávajúci vyhlasuje, že sú mu známe všetky podmienky plnenia predmetu zmluvy, rovnako ako situácia a prístup na miesto dodania predmetu kúpy a tiež všetky skutočnosti, ktoré sú rozhodujúce pre dodanie predmetu kúpy. Dodatočné požiadavky Predávajúceho, ktoré vyplývajú z týchto dôvodov, nebudú uznané.	6. The seller declares that he is aware of all the conditions for the performance of the subject of the contract, as well as the situation and access to the place of delivery of the object of purchase, as well as all the facts that are decisive for the delivery of the object of purchase. Additional requirements of the Seller arising from these reasons will not be accepted.
7. Predávajúci sa zaväzuje predložiť elektronickú verziu podrobného rozpočtu (vo formáte MS Excel) ako aj predkladať v elektronickej verzii (vo formáte MS Excel) každú zmenu tohto podrobného rozpočtu, ku ktorej dôjde počas realizácie predmetu zmluvy.	7. The seller undertakes to submit an electronic version of the detailed budget (in MS Excel format) as well as to submit in an electronic version (in MS Excel format) any change to this detailed budget that occurs during the implementation of the subject of the contract.
8. Predávajúci je oprávnený zmeniť subdodávateľa len s predchádzajúcim písomným súhlasom Kupujúceho tak, ako to vyplýva z ustanovení nasledujúceho bodu.	8. The Seller is entitled to change the subcontractor only with the prior written consent of the Buyer, as follows from the provisions of the following point.
9. Predávajúci je v súlade s §41 ZVO povinný v súvislosti s dodaním predmetu kúpy uvádzať aktuálne údaje o svojich subdodávateľoch, údaje o osobách oprávnených konať za subdodávateľov v rozsahu meno a priezvisko, adresa pobytu, dátum narodenia, údaje o predmete subdodávky a podiele subdodávateľa na celkovej realizácii predmetu kúpy. Tieto informácie uvádza Predávajúci v Prílohe č. 3 tejto zmluvy. Predávajúci je povinný požadovať od subdodávateľov poskytovanie aktuálnych údajov podľa predchádzajúcej vety a je povinný bezodkladne poskytovať aktualizované údaje Kupujúcemu. Ak Predávajúci hodlá zmeniť subdodávateľa počas trvania Zmluvy, je povinný spolu so žiadosťou o zmenu subdodávateľa poskytnúť Kupujúcemu všetky údaje podľa tohto bodu. V prípade zmeny subdodávateľa počas trvania tejto zmluvy je predávajúci povinný najneskôr do 5 pracovných dní pred jej plánovaným uskutočnením písomne požiadať Kupujúceho o súhlas so zmenou subdodávateľa a súčasne uviesť údaje o novom subdodávateľovi podľa ustanovení § 41 ods. 3 a ods. 4 zákona o verejnom obstarávaní. Vzor takéhoto písomného oznámenia tvorí Prílohu č. 3. tejto zmluvy.	9. In accordance with §41 of the ZVO, the seller is obliged, in connection with the delivery of the object of purchase, to provide up-to-date data on his subcontractors, data on persons authorized to act on behalf of subcontractors in the scope of name and surname, address of residence, date of birth, data on the subject of subcontracting and the subcontractor's share in the total realization of the object of purchase. This information is provided by the Seller in Annex No. 3 to this Agreement. The Seller is obliged to require subcontractors to provide up-to-date data according to the previous sentence and is obliged to provide updated data to the Buyer without delay. If the Seller intends to change the subcontractor during the duration of the Contract, he is obliged to provide the Buyer with all the data pursuant to this point together with the request for a change of subcontractor. In the event of a change of subcontractor during the duration of this contract, the Seller is obliged to ask the Buyer in writing for consent to the change of subcontractor no later than 5 working days before its planned execution and at the same time provide details of the new subcontractor according to the provisions of § 41 par. 3 and par. 4 of the Public Procurement Act. A model of such written notification is given in Annex 3 to this Agreement.
10. V prípade, že subdodávateľ spĺňa definičné znaky partnerov verejného sektora podľa § 2 zákona č. 315/2016 Z.z. musí byť zapísaný v registri	

枣庄沃捷数控机械有限公司

partnerov verejného sektora v zmysle §11 Zákona o verejnom obstarávaní.

11. V prípade porušenia povinností Predávajúceho týkajúcich sa subdodávateľov a ich zmeny sa toto porušenie považuje za podstatné porušenie Zmluvy a Kupujúci má právo:

a) odstúpiť od zmluvy
b) požadovať za každé porušenie povinností uvedených v tomto bode (a to aj opakovane) uhradenie zmluvnej pokuty vo výške 1% z dohodnutej kúpnej ceny predmetu kúpy.

Uhradením zmluvnej pokuty nezaniká nárok Kupujúceho požadovať od Predávajúceho náhradu škody vzniknutej Kupujúcemu porušením povinnosti Kupujúceho.

12. Kupujúci je oprávnený dodaný predmet kúpy použiť a vykonávať všetky práva viažuce sa k predmetu kúpy, a to bez akéhokoľvek vecného a miestneho obmedzenia, a bez akéhokoľvek následného súhlasu Predávajúceho, autora či iného majiteľa práva na vykonávanie iného práva k predmetu kúpy. Kupujúci je tiež oprávnený bez osobitného súhlasu predávajúceho, resp. autora či iného majiteľa práva na vykonávanie iného práva k predmetu kúpy. Kupujúci je oprávnený všetky práva k predmetu kúpy nerušene a neobmedzene aplikovať, užívať, požívať, šíriť, rozmnožovať, prepracovať, spracovať, adaptovať, ďalej vyvíjať a chrániť a nakladať s nimi na ľubovoľný účel, a to na dobu 25 rokov odo dňa dodania predmetu kúpy v zmysle ustanovení čl. IV. bod 8. tejto zmluvy. Kupujúci je taktiež oprávnený v rovnakom rozsahu previesť či poskytnúť čiastočne alebo v celosti tretej osobe v súlade so Schválenou žiadosťou o NFP, resp. Zmluvou o poskytnutí NFP. Všetky oprávnenia Kupujúceho podľa ustanovení tohto bodu sa na Kupujúceho prevádzajú bezodplatne a bezpodmienečne. Kupujúci je rovnako oprávnený zverejniť údaje o autoroch, výrobcoch a subdodávateľoch Predávajúceho.

IX.
Sankcie

1. Pre prípad nedodržania podmienok tejto zmluvy dohodli zmluvné strany nasledovné možné

10. In the event that the subcontractor meets the definition of public sector partners according to § 2 of Act no. 315/2016 Coll. it must be entered in the register of public sector partners within the meaning of §11 of the Public Procurement Act.

11. In the event of a breach of the Seller's obligations regarding subcontractors and their alteration, this breach is considered a material breach of the Agreement and the Buyer has the right to:

a) withdraw from the contract

b) require for each breach of the obligations referred to in this point (even repeatedly) the payment of a contractual penalty in the amount of 1% of the agreed purchase price of the object of purchase.

Payment of the contractual penalty does not extinguish the Buyer's right to demand from the Seller compensation for the damage caused to the Buyer by breach of the Buyer's obligation.

12. The Buyer is entitled to use the delivered object of purchase and exercise all rights related to the object of purchase, without any material and local restriction, and without any subsequent consent of the Seller, the author or any other owner of the right to exercise another right to the object of purchase. The buyer is also entitled without the special consent of the seller, resp. the author or other owner of the right to exercise another right to the object of purchase. The buyer is entitled to apply, use, enjoy, distribute, reproduce, rework, process, adapt, further develop and protect and dispose of all rights to the object of purchase undisturbed and unrestrictedly for any purpose, for a period of 25 years from the date of delivery of the object of purchase in accordance with the provisions of Art. IV. point 8 of this contract. The buyer is also entitled to transfer or provide to the same extent in part or in full to a third party in accordance with the Approved Application for NFP, respectively. A contract for the provision of an NFP. All the Buyer's rights under the provisions of this point are transferred to the Buyer free of charge and unconditionally. The Buyer is also entitled to publish data on the Seller's authors, manufacturers and subcontractors.

IX.
Sanctions

1. In the event of non-compliance with the terms of this Agreement, the Contracting Parties shall agree on the following [illegible]

Dongguan Double CNC Machinery CO Ltd
东莞沃捷数控机械有限公司

sankcie:

a) za omeškanie Predávajúceho s dodaním predmetu kúpy podľa čl. IV. tejto zmluvy zmluvná pokuta vo výške 50 € za každý začatý deň omeškania. To platí aj v prípade nedodania alebo oneskoreného dodania dokladov, ktoré sú potrebné na prevzatie alebo užívanie predmetu kúpy, alebo iných dokladov, ktoré je predávajúci povinný predložiť kupujúcemu podľa tejto zmluvy,

b) za omeškanie Kupujúceho so zaplatením kúpnej ceny je predávajúci oprávnený uplatniť si úrok z omeškania vo výške 0,015% z neuhradenej kúpnej ceny za každý deň omeškania.

2. Zaplatením zmluvnej pokuty nezaniká nárok Kupujúceho na prípadnú náhradu škody, ktorá vznikla v príčinnej súvislosti s porušením zmluvnej povinnosti, za ktorú je uplatňovaná zmluvná pokuta.

3. Zmluvné strany prehlasujú, že dohodnuté sankcie považujú za primerané vo vzťahu k porušeniu povinnosti sankcionovanej zmluvne strany

4. Nárok na zmluvné sankcie a úrok z omeškania nevzniká vtedy, ak sa preukáže že:

a) omeškanie je spôsobené účinkom vyššej moci, alebo
b) omeškanie je spôsobené druhou zmluvnou stranou.

5. Zmluvnú pokutu zaplatí povinná zmluvná strana oprávnenej zmluvnej strane v lehote 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia faktúry do sídla povinnej zmluvnej strany. Kupujúci je oprávnený započítať si svoju pohľadávku na náhradu škody alebo na zmluvnú pokutu voči predávajúcemu proti pohľadávke predávajúceho na zaplatenie kúpnej ceny.

X.

Doba trvania a zánik zmluvy

1. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvu je možné ukončiť:
   a) na základe vzájomnej dohody zmluvných strán,
   b) okamžitým odstúpením od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy.

   Zmluvné strany sa dohodli na písomnej forme odstúpenia od zmluvy a písomnej forme uplatnenia všetkých nárokov voči druhej strane.

sanctions:

a) for the Seller's delay in delivering the object of purchase pursuant to Article IV of this Agreement, a contractual penalty in the amount of € 50 for each day of delay initiated. This also applies in the event of non-delivery or delayed delivery of documents that are necessary for the receipt or use of the object of purchase, or other documents that the seller is obliged to present to the buyer under this contract,
b) for the Buyer's delay in paying the purchase price, the Seller is entitled to claim interest for late payment in the amount of 0.015% of the unpaid purchase price for each day of delay.

2. Payment of the contractual penalty does not extinguish the Buyer's right to compensation, if any, for damages that arose in a causal connection with the breach of the contractual obligation for which the contractual penalty is applied.

3. The Contracting Parties declare that they consider the agreed sanctions to be appropriate in relation to the breach of the obligation of the sanctioned Contracting Party

4. Contractual penalties and interest for late payment shall not arise where it is established that:

a) the delay is due to the effect of force majeure, or
b) the delay is due to the other Contracting Party.

5. The contractual penalty shall be paid by the liable contracting party to the beneficiary Contracting Party within 15 calendar days from the date of receipt of the invoice at the registered office of the liable Contracting Party. The buyer is entitled to set off his claim for damages or for a contractual penalty against the seller against the seller's claim to pay the purchase price.

X.

Duration and termination of the contract

1. The contracting parties agree that the contract may be terminated:
   a) by mutual agreement of the Contracting Parties,
   b) by immediate withdrawal from the contract in the event of a material breach of contract.

   The parties agree on a written form of the withdrawal from the contract and a written form of assertion of all claims against the other party.

Zaozhuang Wo CNC Machinery CO Ltd
枣庄沃捷数控机械有限公司

2. Zmluvné strany môžu od tejto zmluvy odstúpiť iba z dôvodov vyplývajúcich z ustanovení platných právnych predpisov alebo v tejto zmluve. Odstúpenie od zmluvy sa uskutoční písomným oznámením odstupujúcej zmluvnej strany adresovaným druhej zmluvnej strane zároveň s uvedením dôvodu odstúpenia od zmluvy a je účinné okamihom jeho doručenia. Doručuje sa zásadne na adresu zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto zmluvy alebo písomne oznámenú príslušnou zmluvnou stranou druhej zmluvnej strane.

3. Za podstatné porušenie tejto zmluvy sa popri dôvodoch vyplývajúcich z ustanovení platných právnych predpisov považuje:

a) preukázané porušenie právnych predpisov SR a ES pri plnení predmetu zmluvy súvisiacich s činnosťou Zmluvných strán alebo subdodávateľov Predávajúceho;
b) neplnenie zmluvy z dôvodov na strane Predávajúceho, pričom toto neplnenie zmluvy nie je z dôvodov na strane Kupujúceho;
c) vyhlásenie konkurzu alebo reštrukturalizácie na majetok Predávajúceho alebo Kupujúceho, resp. zastavenie konkurzného konania pre nedostatok majetku, alebo vstup Predávajúceho do likvidácie;
d) opakované dodanie predmetu kúpy alebo jeho časti s vadami (vady v množstve, v akosti, vo vyhotovení, v dodaní iného tovaru ako určuje Zmluva, vady v dokladoch potrebných k užívaniu) alebo s právnymi vadami,
e) omeškanie Predávajúceho s dodaním predmetu kúpy oproti dohodnutému termínu dodania o viac ako 15 kalendárnych dní bez uvedenia dôvodu, ktorý by omeškanie ospravedlňoval (vyššia moc),
f) fakturácia kúpnej ceny v rozpore s podmienkami dohodnutými v tejto zmluve,
g) dodanie predmetu kúpy s parametrami, ktoré sú v rozpore s touto zmluvou,
h) Kupujúci je v omeškaní so zaplatením faktúry viac ako 60 kalendárnych dní.
i) neodstránenie reklamovanú vady predmetu kúpy po dobu dlhšiu ako 15 kalendárnych dní po určenom termíne jej odstránenia.

4. Odstúpenie od zmluvy má následky stanovené príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, pokiaľ sa zmluvné strany písomne

2. The contracting parties may withdraw from this contract only for reasons arising from the provisions of the applicable law or in this contract. Withdrawal from the contract shall be effected by written notification by the withdrawing Contracting Party addressed to the other Contracting Party at the same time as stating the reason for the withdrawal from the contract and shall be effective at the moment of its delivery. It shall, as a general rule, be delivered to the address of the Contracting Party indicated in the title of this Agreement or notified in writing by the Contracting Party concerned to the other Contracting Party.

3. In addition to the grounds arising from the provisions of applicable law, the following shall be regarded as material breach of this Agreement:

a) proven violation of the laws of the Slovak Republic and the EC in the performance of the subject of the contract related to the activities of the Contracting Parties or subcontractors of the Seller;
b) non-performance of the contract for reasons on the part of the Seller, where this non-performance of the contract is not for reasons on the part of the Buyer;
c) the declaration of bankruptcy or restructuring of the assets of the Seller or the Buyer, or the cessation of bankruptcy proceedings for lack of assets, or the entry of the Seller into liquidation;
d) repeated delivery of the object of purchase or part thereof with defects (defects in quantity, quality, in execution, in the delivery of other goods than specified in the Contract, defects in the documents necessary for use) or with legal defects,
e) the Seller's delay in delivering the object of purchase against the agreed delivery date by more than 15 calendar days without giving a reason that would justify the delay (force majeure),
f) invoicing the purchase price in violation of the terms and conditions agreed in this agreement,
g) delivery of the object of purchase with parameters contrary to this contract,
h) The buyer is in arrears with the payment of the invoice for more than 60 calendar days.
i) failure to eliminate the claimed defect of the object of purchase for a period of more than 15 calendar days after the specified date of its removal.

4. Withdrawal from the contract has the consequences set out in the relevant provisions of the Commercial Code, unless the parties

Dongguan Shojie CNC Machinery CO Ltd
东莞沙捷数控机械有限公司

nedohodnú inak.

5. Pre účely tejto zmluvy sa za vyššiu moc považujú udalosti, ktoré nie sú závislé od konania zmluvných strán, a ktoré nemôžu zmluvné strany ani predvídať ani nijakým spôsobom priamo ovplyvniť, ako napr.: vojna, mobilizácia, povstanie, živelné pohromy, požiare, embargo, karantény, atď. Oslobodenie od zodpovednosti za nesplnenie predmetu plnenia trvá po dobu pôsobenia vyššej moci, najviac však dva kalendárne mesiace. Po uplynutí tejto doby sa zmluvné strany dohodnú o ďalšom postupe. Ak nedôjde k dohode, má strana, ktorá sa odvolala na okolnosti vylučujúce zodpovednosť, právo odstúpiť od zmluvy. Účinky odstúpenia nastanú dňom doručenia oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane.

XI.
Ochrana a zabezpečenie dôverných informácií

1. V súvislosti s dôvernými informáciami sprístupnenými druhej zmluvnej strane je každá zmluvná strana povinná počas platnosti tejto zmluvy a po dobu dvoch rokov po skončení platnosti tejto zmluvy uchovávať a zabezpečovať utajenie a dôvernosť akýchkoľvek informácií označených za dôverné a nebude takéto informácie reprodukovať ani poskytovať tretím stranám bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej strany a ani ich využívať iným spôsobom, ako na naplnenie účelu tejto zmluvy.

XII.
Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Neoddeliteľnými prílohami tejto zmluvy sú:
   a) príloha č. 1 – Detailná technická špecifikácia predmetu zmluvy (Opis predmetu zákazky – technická špecifikácia)
   b) príloha č. 2 – Cenová špecifikácia predmetu zmluvy (Návrh na plnenie kritérií)
   c) príloha č. 3 (podrobná cenová ponuka spoločnosti Wojie zo dňa 30.12.2022)

2. Táto zmluva nadobúda platnosť jej podpísaním obidvomi zmluvnými stranami. Táto zmluva nadobúda účinnosť po ukončení finančnej kontroly, v rámci ktorej poskytovateľ neidentifikoval nedostatky, ktoré by mali alebo mohli mať vplyv na výsledok verejného obstarávania (po doručení správy z kontroly prijímateľovi), alebo v rámci ktorej prijímateľ súhlasil s výškou ex ante finančnej opravy

agree otherwise in writing.

5. For the purposes of this Treaty, force majeure shall be deemed to be events which are not dependent on the actions of the Contracting Parties and which the Contracting Parties cannot foresee or in any way directly influence, such as: war, mobilization, insurrection, natural disasters, fires, embargo, quarantines, etc. The exemption from liability for failure to comply with the object of performance lasts for the duration of force majeure, but not more than two calendar months. After this period, the Contracting Parties shall agree on the way forward. If no agreement is reached, the party who invoked the circumstances excluding liability shall have the right to withdraw from the contract. The effects of withdrawal shall occur on the date of delivery of the notice of withdrawal to the other Contracting Party.

XI.
Protection and security of confidential information

1. With respect to confidential information disclosed to the other Party, each Party shall, during the period of validity of this Agreement and for a period of two years after the expiry of this Agreement, preserve and ensure the confidentiality and confidentiality of any information identified as confidential and shall not reproduce or disclose such information to third parties without the prior written consent of the other Party or otherwise use it, as to fulfill the purpose of this Agreement.

XII.
Common and final provisions

1. The inseparable Annexes to this Treaty are:
   a) Annex 1 — Detailed technical specification of the subject of the contract (Description of the subject-matter of the contract — technical specification)
   b) Annex 2 — Price specification of the subject of the contract (Proposal for compliance with the criteria)
   c) Annex no. 3 (detailed price offer of Wojie dated 30.12.2022)

2. This Treaty shall enter into force upon signature by both Contracting Parties. This contract shall enter into force upon completion of the financial control in which the provider has not identified deficiencies that would or could have an impact on the outcome of the procurement (after the delivery of the control report to the beneficiary), or in which the beneficiary has agreed to the amount of the ex ante financial correction.

Zhaozhuang Jiejie CNC Machinery CO. Ltd
枣庄杰捷数控机械有限公司

uvedenej v návrhu správy/správe z kontroly a splnil podmienky na uplatnenie ex ante finančnej opravy podľa MP CKO č. 5. O uvedenej skutočnosti bude Kupujúci bezodkladne informovať predávajúceho.	specified in the draft report/control report and has fulfilled the conditions for the application of the ex ante financial correction under MP CKO No 5 . The Buyer shall immediately inform the Seller of this fact.
3. Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len formou písomných dodatkov, obojstranne odsúhlasených oboma zmluvnými stranami.	3. The contract may be amended or supplemented only in the form of written amendments, mutually agreed by both parties.
4. Zmluva je vyhotovená a podpísaná v štyroch rovnopisoch, z ktorých po podpísaní obdrží Kupujúci dve a Predávajúci dve vyhotovenia.	4. The contract is drawn up and signed in four copies, of which, upon signature, the Buyer receives two copies and the Seller two copies.
5. Písomnosť zaslaná zmluvnou stranou na adresu druhej zmluvnej strany uvedenú v tejto zmluve alebo neskôr písomne oznámenú sa považuje za doručenú aj v prípade, ak adresát neprevezme zásielku ani do troch pracovných dní od jej uloženia na pošte, a to tretí deň od jej odoslania, alebo ak ju odmietne prevziať, a to dňom odmietnutia. Pokiaľ sa zmluvná strana v čase predpokladaného doručenia nezdržuje na adrese uvedenej v tejto zmluve, písomnosť sa považuje za doručenú dňom odoslania.	5. A document sent by a contracting party to the address of the other contracting party referred to in this contract or notified at a later date in writing shall be deemed to have been served even if the addressee does not receive the parcel within three working days of its deposit at the post office, on the third day after its dispatch or if he refuses to accept it, on the date of refusal. If the contracting party does not stay at the address specified in this contract at the time of the expected service, the document shall be deemed to have been served on the date of dispatch.
6. Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka zákon 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov platných v Slovenskej republike. Prípadné spory a nedorozumenia, ktoré vzniknú zo zmluvy, sa budú zmluvné strany snažiť riešiť predovšetkým formou dohody, ktorá musí mať písomnú formu a v prípade, že sa zmluvné strany nedohodnú, budú sa riadiť slovenským právnym poriadkom a všetky spory z tejto zmluvy budú riešené príslušnými slovenskými súdmi.	6. The rights and obligations of the contracting parties not expressly regulated by this agreement are governed by the provisions of the Commercial Code Act No. 513/1991 Coll. as amended and other generally binding legal regulations applicable in the Slovak Republic. Any disputes and misunderstandings that arise from the contract will be resolved by the contracting parties primarily in the form of an agreement, which must be in writing, and in the event that the parties do not agree, they will be governed by Slovak law and all disputes under this agreement will be settled by the competent Slovak courts.
7. V prípade zmeny obchodného mena, názvu, sídla, právnej formy, štatutárnych orgánov alebo i spôsobu ich konania za zmluvnú stranu, bankového spojenia a čísla účtu, oznámi strana, ktorej sa niektorá z uvedených zmien týka, písomnou formou túto skutočnosť druhej zmluvnej strane a to bez zbytočného odkladu, inak povinná zmluvná strana zodpovedá za všetky škody z toho vyplývajúce alebo náklady, ktoré v tejto súvislosti musela vynaložiť druhá zmluvná strana.	7. In the event of a change in the business name, name, registered office, legal form, statutory bodies or the manner in which they act on behalf of the contracting party, bank details and account numbers, the party concerned by any of the said changes shall notify the other Contracting Party in writing of this fact without undue delay, otherwise the liable Contracting Party shall be liable for any damage resulting therefrom or costs, which had to be incurred in this connection by the other Contracting Party.
8. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa so zmluvou oboznámili a s jej obsahom súhlasia, na znak čoho pripájajú svoje podpisy.	8. The contracting parties declare that they have become acquainted with the contract and agree to its content, as a sign of which they shall affix their signatures.
9. Práva a povinnosti z tejto zmluvy prechádzajú aj na právnych nástupcov zmluvných strán.	9. The rights and obligations under this contract shall also pass to the successors in title of the Contracting Parties.

Zaozhuang Zhe CNC Machinery CO. Ltd
枣庄沃捷数控机械有限公司

za Predávajúceho
for the Seller

v (in)..Zaozhuang,China. dňa (day) 2023-02-14

Eric Zhang
(signature)

Zaozhuang Wojie CNC Machinery CO. Ltd
枣庄沃捷数控机械有限公司

MSP – malý a stredný podnikateľ
NFP – nenávratný finančný príspevok
EXW - Ex Works – zo závodu

za Kupujúceho
and the Buyer

v (in)....Opoji..... dňa (day) 14.02.2023

SeTup.lighting s.r.o.
Opoj 335, 919 32
IČO: 51 819 155
IČ DPH: SK2120811143

(signature)

SMEs - small and medium entrepreneurs
NRF - non-refundable financial contribution
EXW – Ex Works -from the factory